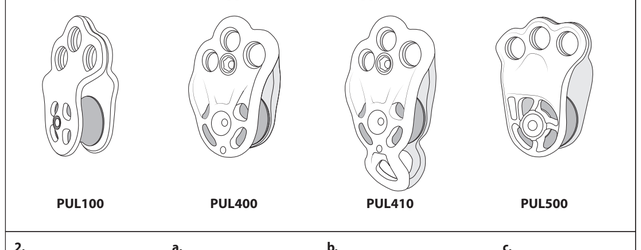
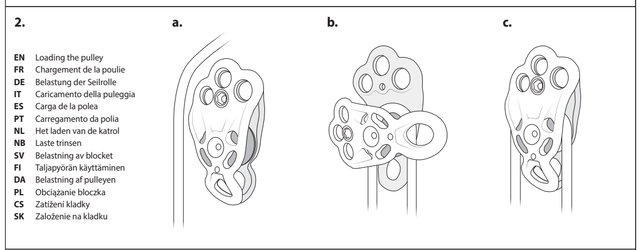
1. Triple Attachment

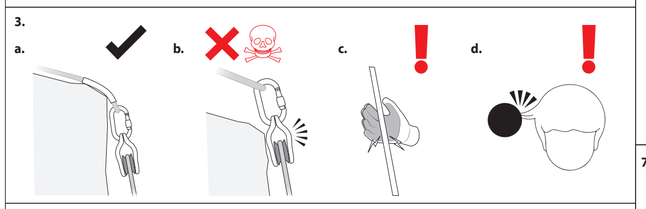


2.

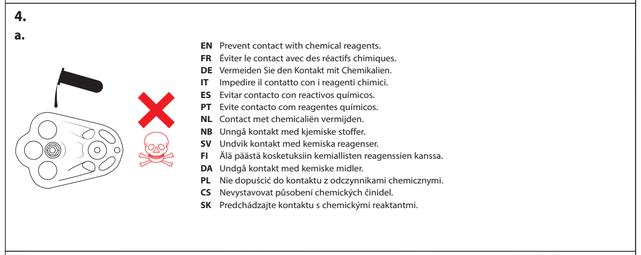


EN Loading the pulley
FR Chargement de la poulie
DE Belastung der Seilrolle
IT Caricamento della puleggia
ES Carga de la polea
PT Carregamento da polia
NL Het laden van de katrol
NB Laste trinsen
SV Belastning av blocket
FI Taljapyörän käyttäminen
DA Belastning af pulleyen
PL Obciążanie bloczka
CS Zatížení kladky
SK Založenie na kladku

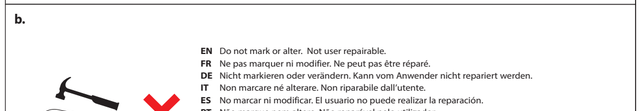
3.



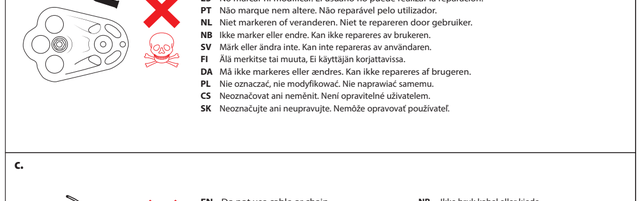
4.



EN Prevent contact with chemical reagents.
FR Éviter le contact avec des réactifs chimiques.
DE Vermeiden Sie den Kontakt mit Chemikalien.
IT Impedire il contatto con i reagenti chimici.
ES Evitar contacto con reactivos químicos.
PT Evite contacto com reagentes químicos.
NL Voorkom contact met chemicaliën.
NB Unngå kontakt med kjemiske stoffer.
SV Undvik kontakt med kemiska reagenser.
FI Älä päästä kosketuksiin kemiallisten reagenssien kanssa.
DA Undgå kontakt med kemiske midler.
PL Nie dopuścić do kontaktu z odczynnikami chemicznymi.
CS Nevystavovat působení chemických činidel.
SK Predchádzajte kontaktu s chemickými reaktantmi.

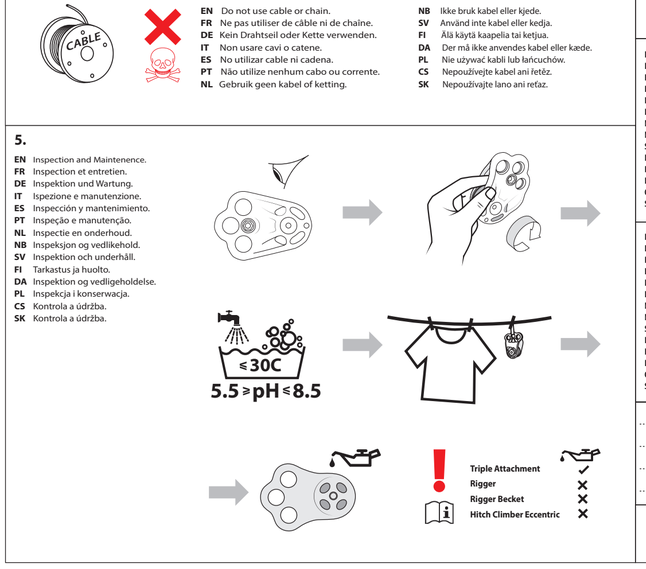


EN Do not mark or alter. Not user repairable.
FR Ne pas marquer ni modifier. Ne peut pas être réparé.
DE Nicht markieren oder verändern. Kann vom Anwender nicht repariert werden.
IT Non marcare né alterare. Non riparabile dall'utente.
ES No marcar ni modificar. El usuario no puede realizar la reparación.
PT Não marque nem altere. Não reparável pelo utilizador.
NL Niet markeren of veranderen. Niet te repareren door gebruiker.
NB Ikke marker eller endre. Kan ikke repareres av brukeren.
SV Får ej märkas eller ändras. Kan inte repareras av användaren.
FI Älä merkitse tai muuta, Ei käyttäjän korjattavissa.
DA Må ikke markeres eller ændres. Kan ikke repareres af brugeren.
PL Nie oznaczać, nie modyfikować. Nie naprawiać samemu.
CS Neoznačovat ani neměnit. Není opravitelné uživatelem.
SK Neoznačujte ani neupravujte. Nemôže opravovať používateľ.



EN Do not use cable or chain.
FR Ne pas utiliser de câble ni de chaîne.
DE Kein Drahtseil oder Kette verwenden.
IT Non usare cavi o catene.
ES No utilizar cable ni cadena.
PT Não utilize nenhum cabo ou corrente.
NL Gebruik geen kabel of ketting.
NB Ikke bruk kabel eller kjede.
SV Använd inte kabel eller kedja.
FI Älä käytä kaapelia tai ketjua.
DA Der må ikke anvendes kabel eller kæde.
PL Nie używać kabli lub łańcuchów.
CS Nepoužívejte kabel ani řetěz.
SK Nepoužívajte lano ani reťaz.

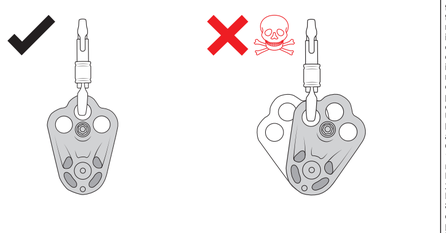
5.

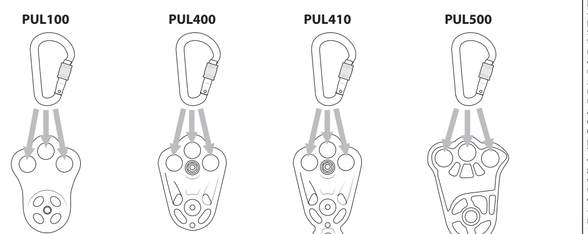


EN Inspection and Maintenence.
FR Inspection et entretien.
DE Inspektion und Wartung.
IT Ispezione e manutenzione.
ES Inspección y mantenimiento.
PT Inspeção e manutenção.
NL Inspectie en onderhoud.
NB Inspeksjon og vedlikehold.
SV Inspektion och underhåll.
FI Tarkastus ja huolto.
DA Inspektion og vedligeholdelse.
PL Inspekcja i konserwacja.
CS Kontrola a údržba.
SK Kontrola a údržba.

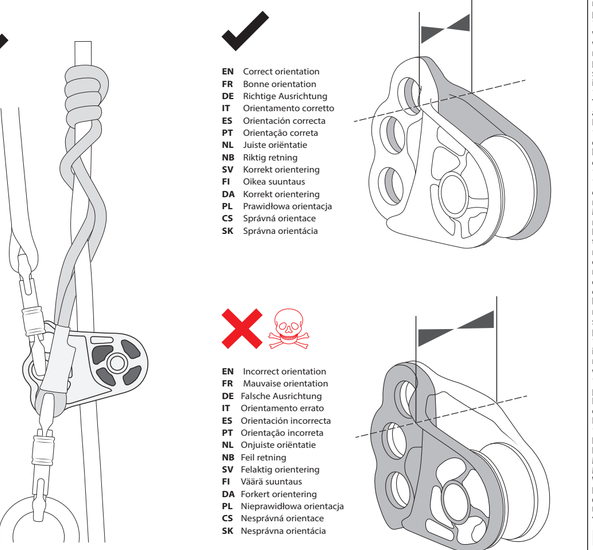
6. Triple Attachment, Hitch Climber Eccentric, Rigger, Rigger Becket

EN Attaching the pulley
FR Fixation de la poulie
DE Befestigung der Seilrolle
IT Attacco della puleggia
ES Acoplamiento de la polea
PT Fixação da polia
NL De katrol bevestigen
NB Feste trinsen
SV Montering av blocket
FI Taljapyörän kiinnitys
DA Fastspænding af pulleyen
PL Mocowanie bloczka
CS Připevnění kladky
SK Upevnenie kladky





7. Hitch Climber Eccentric



EN Correct orientation
FR Bonne orientation
DE Richtige Ausrichtung
IT Orientamento corretto
ES Orientación correcta
PT Orientação correta
NL Juiste oriëntatie
NB Riktig retning
SV Korrekt orientering
FI Oikea suuntaus
DA Korrekt orientering
PL Prawidłowa orientacja
CS Správná orientace
SK Správna orientácia

EN Incorrect orientation
FR Mauvaise orientation
DE Falsche Ausrichtung
IT Orientamento errato
ES Orientación incorrecta
PT Orientação incorreta
NL Onjuiste oriëntatie
NB Feil retning
SV Felaktig orientering
FI Väärä suuntaus
DA Forkert orientering
PL Nieprawidłowa orientacja
CS Nesprávná orientace
SK Nesprávna orientácia

EN -PRIOR TO USE THE USER IS OBLIGED TO COMPLETE THE FOLLOWING INFORMATION - User's Name: Place of Purchase: Date of Purchase: Date First Used:
FR -VEUILLEZ FOURNIR LES INFORMATIONS SUIVANTES AVANT L'UTILISATION - Nom : Point D'Achat : Date D'Achat : Date du Premier Emploi:
DE -VOR DEM GEBRAUCH SIND VOM ANWENDER FOLGENDE ANGABEN ZU MACHEN - Name des Anwenders: Einkaufsort: Kaufdatum: Datum der Ersten Benutzung:
IT -PRIMA DELL'USO, L'UTENTE HA L'OBBLIGO DI COMPLETARE LE SEGUENTI INFORMAZIONI - Nome dell'utente: Luogo di acquisto: Data di acquisto: Data del primo utilizzo:
ES -ANTES DEL USO, EL USUARIO ESTÁ OBLIGADO A COMPLETAR LA SIGUIENTE INFORMACIÓN. Nombre del usuario: Lugar de compra: Fecha de compra: Fecha del primer uso:
PT -ANTES DA UTILIZAÇÃO, O UTILIZADOR É OBRIGADO A COMPLETAR AS SEGUINTES INFORMAÇÕES - Nome do Utilizador: Local de Compra: Data da Compra: Data da Primeira Utilização:
NL -VÓÓR GEBRUIK IS DE GEBRUIKER VERPLICHT DE VOLGENDE INFORMATIE IN TE VULLEN - Naam van de gebruiker: Plaats van aankoop: Datum van aankoop: Datum eerste gebruik:
NB -BRUKEREN ER PLIKTET TIL Å OPPGI FØLGENDE INFORMASJON FØR BRUK – Navn på bruker: Kjøpssted: Kjøpsdato: Dato for første bruk:
SV -INNAN ANVÄNDNING MÅSTE ANVÄNDAREN TILLHANDAHÅLLA FÖLJANDE INFORMATION - Användarens namn: Köpställe: Köpdatum: Datum för första användningen:
FI -KÄYTTÄJÄN TULEE TÄYTTÄÄ SEURAAVAT TIEDOT ENNEN KÄYTTÖÄ – Käyttäjän nimi: Ostopaikka: Ostopäivä: Päivä, jolloin varustetta on käytetty ensimmäisen kerran:
DA -FØR IBRUGTAGNING, SKAL BRUGEREN SIKRE, AT FØLGENDE INFORMATION OVERHOLDES. - Brugernavn: Købssted: Købsdato: Dato for første anvendelse:
PL -PRZED UŻYCIEM UŻYTKOWNIK WINIEN PODAĆ NASTĘPUJĄCE INFORMACJE – Nazwisko użytkownika: Miejsce nabycia: Data nabycia: Data pierwszego użycia:
CS -PŘED POUŽITÍM MUSÍ UŽIVATEL VYPLNIT TYTO INFORMACE - Jméno uživatele: Místo nákupu: Datum nákupu: Datum prvního použití:
SK -PRED POUŽITÍM JE POUŽÍVATEĽ POVINNÝ VYPLNIŤ NASLEDUJÚCE INFORMÁCIE – Meno používateľa: Miesto kúpy: Dátum kúpy: Dátum prvého použitia:

EN	-Date Inspected	**EN**	-INSPECTION FORM Comments/Actions	**EN**	-OK? (Yes/No)	**EN**	-Signature
FR	-Date de Contrôle	**FR**	-FICHE D'INSPECTION Observations/Actions	**FR**	-OK? (Oui/Non)	**FR**	-Signature
DE	-Inspektions-datum	**DE**	-INSPEKTIONSFORMULAR Kommentare/Maßnahmen	**DE**	-OK? (Ja/Nein)	**DE**	-Unterschrift
IT	-Data dell'ispezione	**IT**	-MODULO DI ISPEZIONE Commenti/Azioni	**IT**	-OK? (Sì/Non)	**IT**	-Firma
ES	-Fecha de la inspección	**ES**	-HOJA DE INSPECCIÓN Comentarios/acción	**ES**	-¿Acepta? (Sí/no)	**ES**	-Firma
PT	-Data de inspeção	**PT**	-FORMULÁRIO DE INSPEÇÃO. Comentários/Medidas	**PT**	-OK? (Sim/Não)	**PT**	-Assinatura
NL	-Datum geïnspecteerd	**NL**	-INSPECTIEFORMULIER Opmerkingen/acties	**NL**	-Oké? (Ja/nee)	**NL**	-Handtekening
NB	-Inspeksjonsdato	**NB**	-INSPEKSJONSSKJEMA – kommentarer/tiltak	**NB**	-OK? (Ja/nei)	**NB**	-Signatur
SV	-Inspektionsdatum	**SV**	-INSPEKTIONSFORMULÄR Kommentarer/Åtgärd	**SV**	-OK? (Ja/Nej)	**SV**	-Underskrift
FI	-Tarkastuspäivä	**FI**	-TARKASTUSLOMAKE Kommentit/toimet	**FI**	-OK? (Kyllä/Ei)	**FI**	-Allekirjoitus
DA	-Dato for inspektion	**DA**	-INSPEKTIONSBLANKET kommentarer/handlinger	**DA**	-OK? (Ja/Nej)	**DA**	-Underskrift
PL	-Data inspekcji	**PL**	-FORMULARZ INSPEKCJI – komentarze/czynności	**PL**	-OK? (Tak/Nie)	**PL**	-Podpis
CS	-Datum kontroly	**CS**	-FORMULÁŘ KONTROLY Komentáře/akce	**CS**	-OK? (Ano/Ne)	**CS**	-Podpis
SK	-Dátum kontroly	**SK**	-FORMULÁR KONTROLY – komentáre/akcie	**SK**	-OK? (Áno/nie)	**SK**	-Podpis
.....		.....		.....		.....	
.....		.....		.....		.....	
.....		.....		.....		.....	
.....		.....		.....		.....	

RFID www.dmmwales.com/id

EN:
Warning! Working at height, rock climbing, mountaineering and related activities are inherently dangerous. It is the responsibility of any person using this equipment to learn and practice the proper techniques for use of the equipment for its designated purposes safely and to foresee and take appropriate action in situations where rescue may be required. Even the correct use of equipment and techniques may result in fatal consequences. Medical conditions can affect the safety of the equipment user in normal and emergency use. Any person using this equipment assumes all risks and full responsibility for all damages or injury which may result from the use of it. It is impossible to cover all methods of use. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. There is no substitute for instruction by a trained and competent person.
USER INSTRUCTIONS
IMPORTANT: Please read and understand this information before use, and retain this information for future reference.
General Information
1. These instructions cover the use of DMM Pulleys, conforming to one or more international standards. If in doubt please contact your supplier or DMM.
2. This product may be used in conjunction with any appropriate item of Personal Protective Equipment (PPE) relevant to European Union Directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425. It may be acceptable for use in other applications, please consult your supplier. **RISK**: This PPE is designed to protect against falls from height.
3. Immediately before use, visually/functionally inspect to ensure that this product is in a serviceable condition and operates correctly. This inspection should be recorded on the inspection form supplied. We recommend a thorough inspection at least once every 6 months by a competent person (this may be the manufacturer).
4. Personal Issue: this product may be issued for personal use, and may be used either separately or as part of a system.
5. Lives depend on your equipment. The user should be aware of its history (use, storage, inspection etc.). If this equipment is not for personal use (e.g. used in mountaineering centres), we strongly recommend a systematic approach to record keeping. This should always be carried out by a competent person.
6. WARNING: if you are in any doubt about the safe condition of this product, replace it immediately.
7. WARNING If this product has been used to arrest a fall it should be withdrawn from use and destroyed.
8. Ensure that the instructions for other components used in conjunction with this product are complied with. It is the user's responsibility to ensure that he/she understands the correct and safe use of this product.
9. This product is designed for use in normal climatic conditions (-30°C - +50°C). Wet and icy conditions will not reduce the strength of this product. It may be suitable for other conditions, please consult your supplier.
10. No responsibility will be accepted by DMM for damage, injury or death resulting from misuse. If in doubt contact your supplier or DMM.
11. No special transportation precautions are necessary; however, avoid all contact with chemical reagents or other corrosive substances.
12. Care must be taken to avoid loading this product over edges and other obstructions. Check the anticipated orientation during loading before use.
13. Anchors.
13.1 The anchorage point of the fall arrest system should be above the position of the user and conform to EN795:2012 and have a minimum strength of 12kN.
13.2 Positioning of the anchorage point is crucial for safe fall arrest and this must take into account the anticipated fall distance including rope stretch, the deployment of the shock absorption system (where used) and the length of the connector so that obstructions (such as the ground) may be safely avoided.
13.3 Mountaineering: the user is advised that the security of any rock, snow or ice or any combination of these) anchorage point (belay) natural or unnatural cannot be guaranteed as safe and therefore good judgment by the user is a necessity in order to obtain adequate protection.
14. Maintenance and Servicing: This product must not be marked, modified or repaired by the user unless authorised by DMM. Note: this product is not user maintainable with the exception of the following
14.1 Disinfection and Cleaning: Wash in ≤30° C clean domestic grade water with liquid soap in the pH range 5.5 to 8.5 for 15 minutes. Rinse in clean water and dry naturally in a warm ventilated room away from direct heat. It may be necessary to repeat the process to effectively clean and/or disinfect a product. **Important:** After use in marine or corrosive environments products should be rinsed in ≤30° C clean domestic grade water, dried and lubricated if required.
14.2 Lubrication: Lubricate the mechanism with a suitable lubricating oil. This should be carried out after cleaning. Cleaning and lubrication may cure a defective mechanism, if it does not, replace the product immediately. Lubrication is recommended after every use in a marine environment.
14.3 Storage: after any necessary cleaning store unpacked in a cool, dry, dark place in a chemically neutral environment away from excessive heat or heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage. Do not store wet.
15. Lifespan and Obsolescence.
15.1 Lifespan: this is the maximum life of the product, subject to detailed conditions, that the Manufacturer recommends that the product should remain in service.
Maximum Lifespan: Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit.
Note: This may be as little as one use, or even earlier if damaged (e.g. in transit or storage) prior to first use. For the product to remain in service it must pass a visual and tactile inspection when considering the following criteria: fall arrest, general wear, chemical contamination, corrosion, mechanical malfunction/ deformation, cracks, loose rivets, loose strands of wire, frayed and/or bent wire, heat contamination (over normal climatic conditions), cut stitching, frayed tape, degradation of tape and/or thread, loose threads in tape, prolonged exposure to U.V., clear and readable marking (e.g. marking, batch reference, individual serial numbers etc). Where such products are permanently attached to other products in a system, please refer to the manufacturer recommendations of the complete system.
15.2 Obsolescence: a product may become obsolete before the end of its lifespan. Reasons for this may include changes in applicable standards, regulations, legislation, development of new techniques, incompatibility with other equipment etc.
16. Type Examination: UK appointed body for type examination and production process: No. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU notified body for type examination and production process: No. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
17. Explanation of Markings
DMM Wales UK - Name of manufacturer/country of origin.
PULXXX - Product code.
Max Rope Ø xxmm: Maximum rope diameter to be used in pulley.
MBS xxkN – Minimum breaking strength.
WLL xxkN – Working Load limit.
EN12278 – European Standard to which the device conforms.
CExxxx - CE mark (notified body number and CE mark).
UKCAxxxx - UKCA mark and notified body number.
YRDAYXXXX# - Year/Dayof manufacture and individual serial number.
Book Pictogram - reminder that the end user should read & understand these Instructions, and those supplied with other items of PPE which may be used in conjunction with this item.

18. CE/EU Declaration of Conformity: dmmwales.com/EU-DoC

Guarantee: DMM guarantees this product for 3 years against any defects in materials or manufacture. The guarantee does not cover this product for normal wear through usage, incorrect storage, poor maintenance, accidental damage, negligence, any modifications or alterations, corrosion, or for any usage for which the product was not designed.

FR:
Attention danger! Travail en hauteur, l'escalade, l'alpinism, et autres Attention ! Le travail en hauteur, l'escalade, l'alpinisme et autres activités connexes, sont par nature dangereux. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de cet équipement d'apprendre et de mettre en pratique les techniques propres à l'utilisation sans danger de l'équipement pour les besoins auxquels il est destiné, ainsi que de prévoir et d'agir correctement dans des situations où des secours peuvent être nécessaires. Même l'utilisation correcte des équipements et des techniques peut entraîner des conséquences fatales. Les problèmes de santé peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur en utilisation normale et d'urgence. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'emploi de ce matériel. Il est impossible de traiter ici toutes les méthodes d'utilisation. Les instructions et schémas ci-dessous illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation ; il est impossible de les prévoir toutes. Rien ne remplace la formation par une personne qualifiée et compétente.

INS-PULLEYRE-GI-V013
EN. FR. DE. IT. ES. PT. NL
NB. SV. FI. DA. PL. CS. SK
Triple Attachment
Pulleys:
Rigger
Rigger
Hitch Climber Eccentric
EN12278
INVESTOR IN PEOPLE

GUIDE DE L'UTILISATEUR
IMPORTANT : Veuillez lire et comprendre ces informations avant d'utiliser ce produit, et conserver ces informations pour référence ultérieure.
Informations Générales
1. Ces directives concernent l'utilisation des poulies DMM, conformes à une ou plusieurs normes internationales. En cas de doute s'il vous plaît contactez votre fournisseur ou DMM.
2. Ce produit peut être utilisé conjointement avec tout élément adequate d'équipement de protection individuelle (EPI) en rapport avec la directive 89/686/EEC / PPE Regulation (EU) 2016/425 de l'Union Européenne. Il peut être conforme à une utilisation pour d'autres applications, veuillez consulter votre fournisseur pour des plus amples informations. **RISQUE :** Cet EPI est conçu pour protéger contre les chutes de hauteur.
3. Juste avant utilisation, effectuez une inspection visuelle/fonctionnelle afin de vous assurer que le produit est en état de bon fonctionnement. Cette inspection doit être enregistrée sur le formulaire d'inspection fourni. Nous recommandons une inspection approfondie être effectuée au moins une fois tous les six mois par une personne compétente (qui peut être le fabricant).
4. Distribution du matériel : ce produit peut être délivré pour un usage personnel, et peut être utilisé séparément ou dans le cadre d'un système.
5. Des vies peuvent dépendre de votre matériel. L'utilisateur doit connaître parfaitement son passé (emploi, stockage, contrôle etc.). Si ce matériel n'est pas destiné à un usage personnel (par ex. dans les centres d'alpinisme), nous recommandons fortement d'adopter une approche systématique en tenant des registres. Seule une personne compétente doit s'en charger.
6. AVERTISSEMENT : en cas de doute sur l'état de ce produit effectuer immédiatement son remplacement.
7. AVERTISSEMENT : Si ce produit a déjà été utilisé pour retenir une chute, il doit être retiré de l'équipement et détruit.
8. S'assurer de bien suivre le mode d'emploi de tout autre matériel utilise conjointement à ce produit. Il en incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il/elle connaît parfaitement la bonne manière d'utiliser ce produit en toute sécurité.
9. Ce produit est conçu pour une utilisation dans des conditions climatiques normales (-30°C - +50°C). Des conditions d'humidité ou de verglas ne réduisent pas l'efficacité de ce produit. Il peut être convenable pour d'autres conditions, pour en savoir plus consultez votre fournisseur.
10. DMM décline toutes responsabilités à l'égard des dommages, blessures ou fatalités résultant du mauvais emploi se son matériel. En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur ou DMM.
11. Aucune précaution spéciale de transport n'est requise. Eviter cependant le contact avec des produits réactifs ou autres substances corrosives.
12. Des précautions doivent être prises pour éviter le chargement de ce produit sur des arêtes et autres obstacles. Vérifiez l'orientation prévue pendant le chargement avant de l'utiliser.
13. Ancrages
13.1 Le point d'ancrage du système d'arrêt de chute doit se trouver au-dessus de l'utilisateur et être conforme à la norme EN795:2012 en plus de posséder une force d'ancrage de 12kN.
13.2 Positionnement du point d'ancrage est crucial pour antichute sûr et cela doit prendre en compte la distance de chute prévu, y compris tronçon corde, le déploiement du système d'absorption de choc (le cas échéant) et la longueur du connecteur afin que les obstacles (tels que le sol) peuvent être évités en toute sécurité.
13.3 Alpinisme : Il est rappelé à l'utilisateur que la sûreté de tout point d'ancrage (naturel ou non) sur une paroi rocheuse, sur de la neige, ou sur de la glace (ou toute combinaison de celles-ci), ne pourra être garantie et de fait, un bon sens du jugement est nécessaire de la part de l'utilisateur pour garantir une protection adéquate.
14. Mode d'emploi et entretien : Ce produit ne doit pas être marqué, modifié ou réparé par l'utilisateur sauf autorisation de DMM. Remarque : l'entretien de ce produit n'est pas réalisable par l'utilisateur à l'exception de ce qui suit :
14.1 Désinfection et nettoyage : Laver à l'eau courante propre ≤ 30°C avec un savon liquide dont le pH est compris entre 5,5 et 8,5 pendant 15 minutes. Rincer correctement et laisser sécher naturellement dans une pièce tempérée et aérée, à l'écart de toute source de chaleur directe. Il peut être nécessaire de répéter le processus pour nettoyer ou désinfecter efficacement le produit. **Important :** Après une utilisation dans des environnements marins ou corrosifs, les produits doivent être rincés à l'eau courante propre ≤ 30°C, séchés et lubrifiés si nécessaire.
14.2 Lubrification : Lubrifier le mécanisme avec une huile lubrifiante appropriée. Cette opération doit être effectuée après le nettoyage. Le nettoyage et la lubrification peuvent remédier à une défaillance du mécanisme ; dans le cas contraire, remplacer immédiatement le produit. Il est recommandé d'effectuer une lubrification après toute utilisation en milieu marin.
14.3 Stockage : après tout nettoyage, stocker sans emballage dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière, dans un environnement chimiquement neutre, loin de toute source de chaleur excessive, d'humidité, d'arêtes tranchantes, de substances corrosives ou de tout autre risque de dégâts. Ne pas ranger le produit lorsqu'il est humide.
15. Durée de vie et obsolescence
15.1 Durée de vie : c'est la vie maximum du produit. La durée de vie est détaillée par le fabricant qui recommande la durée que le produit devrait rester en service.
Durée de vie maximale : Produits textiles - 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques - aucune limite de temps
Remarque : Il peut être aussi peu qu'une utilisation, ou même plus tôt si le produit est endommagé en transit ou stockage, avant la première utilisation. Pour que le produit soit utilisable, il doit passer une inspection visuelle et tactile qui doit inclure les éléments suivants : arrêt de chute, usure générale, contamination chimique, corrosion, disfonctionnement mécanique / déformations, fissures, rivets desserrés, cordes effilochées et / ou pliées, contamination par la chaleur (dépassant les conditions climatiques normales), coutures endommagées, sangle effilochée, dégradation de la sangle et/ou du fil, fils lâches (sangle), exposition prolongée aux ultraviolets, inscription claire et lisible (par exemple : marquage, inscription de la référence, différents numéros de série, etc.).
Si ces produits sont attachés de manière permanente à d'autres produits dans le cadre d'un système, se référer aux recommandations du fabricant du système complet.
15.2 Obsolescence : un produit peut devenir désuet avant la fin de sa durée de vie. Les raisons de ceci peuvent inclure des changements des normes applicables, des règlements, de la législation, du développement de nouvelles techniques, de l'incompatibilité avec d'autre équipement, etc.
16. Examen type : Organisme britannique désigné pour examen type et processus de production : n°0120 : S.G.S. (UK) Ltd, Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Royaume-Uni. Organisme européen notifié pour examen type et processus de production : n°0598 : SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlande.
17. Explication des marquages
DMM Wales UK - nom du fabricant/pays d'origine
PULXXX - Code produit.
Max Rope Ø xxmm : Diamètre maximal de la corde à utiliser dans la poulie.
RMR xxkN – Résistance minimum à la rupture
WLL xxkN – Charge d'utilisation.
EN12278 – Norme européenne à laquelle le produit est conforme.
CExxxx - Marquage CE (numéro de l'organisme notifié et marquage CE).
UKCAxxxx - Marquage UKCA et numéro de l'organisme notifié
YRDAYXXXX# - Année/jour de fabrication et numéro de lot séquentiel.
Diagramme du livret - rappelle à l'utilisateur final qu'il doit lire et comprendre ces instructions ainsi que les instructions fournies avec d'autres éléments d'EPI s'ils doivent être utilisés conjointement avec ce mousqueton.

18. Déclaration de conformité CE/UE : dmmwales.com/EU-DoC

Garantie : DMM garantit ce produit pendant 3 ans contre tout défaut de fabrication ou de matériaux. La garantie ne couvre pas ce produit pour une usure normale par l'usage, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages accidentels, la négligence, les modifications ou altérations, de corrosion ou pour tout usage pour lequel le produit n'a pas été conçu.

DE:
Achtung! Höhenarbeit, felsklettern, bergsteigen und verwandte tätigkeiten sind von hause aus gefährlich. Es liegt in der eigenverantwortlichkeit jeder person.Die die ausrüstung.Benutzt, die entsprechenden.Richtigen techniken zu lernen und auszuüben. So dass die ausrüstung für ihren bestimmten zweck und in möglichen rettungssituationen sicher angewendet wird. Selbst die richtige anwendung von ausrüstung und techniken kann tödliche folgen haben. Gesundheitliche Beschwerden können bei normalem Gebrauch und in Notfällen die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen. Der anwender dieser ausrüstung trägt alle risiken und die volle verantwortung für jeden und alle schäden oder verletzungen.Die eventuell aus ihrer verwendung resultieren. Es ist unmöglich, alle Verwendungsarten zu erfassen. Die folgenden Anleitungen und Abbildungen zeigen einige der häufigsten richtigen und falschen Anwendungsmethoden. Es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Nichts ist besser, als von einer geschulten und kompetenten person in der anwendung unterwiesen zu werden.

UK CA 0120
CE 0598
DMM International Ltd.
Y Glyn
Llanberis
Gwynedd
United Kingdom
DMM Europe B.V.
Kelzersgracht 4 B2
1017 EG
Amsterdam
Netherlands
Tel: +44 (0) 1286 872 222
Email: info@dmmwales.com
Web: www.dmmwales.com

GEBRAUCHSANWEISUNGEN
WICHTIG: Bitte lesen Sie sich diese Informationen vor dem Einsatz des Produktes genau durch und verstehen Sie diese.
Allgemeine Informationen
1. Diese Anweisungen beziehen sich auf die Verwendung von DMM-Seilrollen, die eine oder mehrere internationale Normen erfüllen. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder DMM.
2. Dieses Produkt kann zusammen mit anderen Ausrüstungsgegenständen verwendet werden, die der EU-Richtlinie 89/686/EWG für persönliche Schutzausrüstungen (PSA) 2016/425 entsprechen. Es kann für den Gebrauch bei anderen Ausrüstungen geeignet sein, bitte wenden Sie sich hierzu an Ihren Lieferanten. **RISKO**: Diese PSA dient dem Schutz vor Abstürzen aus der Höhe. Diese PSA schützt vor Stürzen aus großer Höhe.
3. Nehmen Sie vor dem Einsatz bitte eine visuell / funktionsgeprüft vor, um sicherzustellen, dass die produkt in einsatzfähigen Zustand ist und richtig funktioniert. Die Kontrolle sollte in dem mitgelieferten Kontrollformular festgehalten werden. Wir empfehlen, dass mindestens einmal alle 6 Monate eine gründliche Kontrolle von einer fachkundigen Person durchgeführt wird (dies kann der Hersteller sein).
4. Persönliche Verwendung: Dieses Produkt ist für den persönlichen Gebrauch und kann entweder einzeln oder als Teil eines Systems verwendet werden.
5. Von Ihrer Ausrüstung hängt menschliches Leben ab. Der Anwender sollte sich über dessen Vorgeschichte klar sein (Gebrauch, Lagerung, Prüfung etc.). Wenn die Ausrüstung nicht für den persönlichen Gebracht ist (wie zum Beispiel bei Verwendung in Kletterzentren), empfehlen wir eine systematische Herangehensweise an die Aufzeichnungen. Diese Aufgabe sollte immer von einer kompetenten Person ausgeführt werden.
6. ACHTUNG: Wenn sie zweifel am den sicheren zustand des Produkts haben, müssen sie es sofort ersetzen.
7. ACHTUNG: Wenn der Karabiner benutzt worden ist, um einen Fall aufzuhalten, sollte er nicht mehr weiter verwendet und zerstört werden.
8. Vergewissern Sie sich, dass die Anleitungen für alle anderen mit dem Produkt eingesetzten Teile befolgt werden. Dem Anwender obliegt die Verantwortung sicherzustellen, dass er die richtige und sichere Benutzung des Produkts versteht.
9. Dieser Produkt ist zur Verwendung unter normalen klimatischen Bedingungen konzipiert (-30°C - +50°C). Nasse und eisige Bedingungen werden die Festigkeit dieses Produkts nicht verringern. Er kann für andere Bedingungen geeignet sein, bitte fragen Sie Ihren Lieferanten.
10. DMM übernimmt keine Verantwortung für Schäden und Verletzungen, auch mit Todesfolge, die auf Fehlern bei Gebrauch zurückzuführen sind. Im Zweifelsfall wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder DMM.
11. Es sind keine besonderen Vorkehrungen beim Transport notwendig, jedoch sollten Sie jeden Kontakt mit chemikalischen Reagenzien oder anderen ätzenden Substanzen vermeiden.
12. Achten Sie darauf, dass das Produkt nicht über Kanten oder andere Hindernisse hinweg belastet wird. Überprüfen Sie vor der Verwendung die voraussichtliche Richtung der Last.
13. Anker.
13.1 Der Sicherungspunkt des Auffangsystems sollte sich oberhalb der Position des Benutzers befinden und der Norm EN795:2012 entsprechen, sowie eine Mindestfestigkeit von 12 kN aufweisen.
13.2 Die Positionierung des Sicherungspunktes ist entscheidend für die Sicherung gegen Abstürzen. Sie muss auch von der Fallhöhe und der Dehnbarkeit des Seiles, des Einsatzes jeglichen Luftdeformungssystems (wenn es angewendet wird) und der Länge des Karabiners abhängig gemacht werden, sodass ein Aufprallen (z.B. auf den Erdboden) auf jeden Fall vermieden wird.
13.3 Bergsteigen: Der Benutzer dieser Ausrüstung wird darauf hingewiesen, dass die Sicherheit von Fixpunkten in natürlichem oder künstlichem Fels, Schnee oder Eis (oder einer Kombination dieser) niemals garantiert werden kann, und eine vernünftige Einschätzung erforderlich ist, um ausreichenden Schutz zu gewährleisten.
14. Wartung und Instandhaltung: Dieses Produkt darf durch den Benutzer nicht markiert, verändert oder repariert werden, es sei denn, es liegt dazu eine Genehmigung durch DMM vor. Hinweis: Dieses Produkt kann nicht vom Benutzer gewartet werden, mit Ausnahme folgender Punkte
14.1 Desinfektion und Reinigung: Waschen Sie das Produkt 15 Minuten lang in klarem, haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C mit Flüssigseife im pH-Bereich von 5,5 bis 8,5. Spülen Sie es in klarem Wasser aus und trocknen Sie es auf natürliche Weise in einem warmen, belüfteten Raum, jedoch nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen. Um ein Produkt wirksam zu reinigen/desinfizieren, kann es erforderlich sein, den Vorgang mehrfach durchzuführen. **Wichtig:** Nach dem Einsatz in maritimen oder korrosiven Umgebungen sollten die Produkte mit kaltem, haushaltsüblichem Wasser bei ≤30 °C gespült, getrocknet und bei Bedarf geschmiert werden.
14.2 Schmierung: Schmieren Sie den Mechanismus mit einem geeigneten Schmieröl. Dies sollte nach der Reinigung durchgeführt werden. Reinigung und Schmierung können einen defekten Mechanismus instandsetzen. Falls dies nicht gelingt, bitte Artikel unverzüglich ersetzen. In maritimer Umgebung wird das Schmieren nach jedem Gebrauch empfohlen.
14.3 Lagerung: Nach erforderlicher Reinigung bewahren Sie das Produkt unverpackt an einer kühlen dunklen Stelle auf, die trocken ist und sich in einer chemisch neutralen Umgebung ohne übermäßige Wärmeeinwirkung oder Wärmequellen befindet. Der Aufbewahrungsort darf auch keine hohe Feuchtigkeit, scharfe Kanten, Korrosionsmittel oder andere schadenverursachenden Bedingungen aufweisen. Lagern Sie das Produkt nicht in feuchtem Zustand.
15. Lebensdauer und technische Veralterung
15.1 Lebensdauer: bezeichnet die maximale Zeitspanne während der das Produkt verwendet werden kann, in Abhängigkeit der detaillierten Bedingungen, die der Hersteller empfiehlt.
Maximale Lebensdauer: Textil- und Kunststoffprodukte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Metallprodukte – keine zeitli

de que comprende el uso correcto y seguro de este producto.
9. Este producto se ha concebido para su uso en condiciones climáticas normales (-30 °C - +50 °C). La presencia de humedad o hielo no reducirá la resistencia de este producto (PPE), siempre y cuando se hagan unos ajustes o mantenimientos adecuados, consultados con su proveedor.
10. DMM no aceptará ninguna responsabilidad por daños, lesiones o fallecimientos resultantes de un uso inadecuado. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su proveedor o con DMM.
11. No se necesitan precauciones de transporte especiales; sin embargo, evite todo contacto con reactivos químicos u otras sustancias corrosivas.
12. Se debe procurar evitar cortes sobre bordes o atrás obstrucciones. Compruebe la orientación prevista durante la carga antes de su uso.
13. Averías.
14. El punto de anclaje del sistema anticaídas debe estar por encima de la posición del usuario, de acuerdo con la norma EN795:2012 y contar con una resistencia mínima de 12 kN.
15. La colocación del punto de anclaje es esencial para un frenado de caídas seguro y, para esto, se debe tener en cuenta la distancia de caída prevista, incluido el estiramiento de la cuerda, la implementación del sistema de amortiguación de caídas y la altura del usuario por encima para que su pueda evitar con seguridad cualquier obstáculo (como el suelo).
13.3 Alpinismo: se advierte al usuario que no se puede garantizar la seguridad del mismo en caso de cualquier accidente que se produzca en la nieve o en el hielo o de cualquier combinación de estos, ya sea natural o artificial y, por lo tanto, es preciso el buen criterio del usuario para obtener la protección adecuada.
14. Mantenimiento y revisiones: Este producto no debe ser marcado, modificado o reparado por el usuario a menos que tenga la autorización de DMM. Nota: este producto no precisa mantenimiento por parte del usuario, a excepción de lo siguiente:
14.1 Desinfección y limpieza: Lavar en agua limpia apta para uso doméstico a ≤30 °C con jabón líquido con un pH entre 5,5 y 8,5 durante 15 minutos. Aclarar con agua limpia y secar de forma natural en una habitación cálida y ventilada. De ser preciso, se puede usar un cepillo de uso necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente cualquier producto. **Importante:** Después de su uso en entornos marinos o corrosivos, es necesario enjuagar el producto en agua limpia apta para uso doméstico a ≤30 °C, y después secarlos y lubricarlos si es necesario.
14.2 Lubricación: Lubrique el mecanismo con un aceite lubricante adecuado. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Las operaciones de limpieza y lubricación pueden subsanar los desperfectos existentes en un mecanismo; si no lo hacen, sustituya el dispositivo de inmediato. En entornos marinos, se recomienda realizar una operación de lubricación después de cada uso.
14.3 Almacenamiento: después de cualquier limpieza necesaria, almacenar sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, en un entorno químicamente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados o de otras fuentes de posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado.
15. Vida útil y obsolescencia.
15.1 Vida útil: se trata de la duración máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, durante la cual el fabricante recomienda que el producto deberia mantenerse en funcionamiento.
Máxima vida útil: Productos textiles y plásticos: 10 años a partir de la fecha de fabricación. Productos metálicos: sin límite de tiempo.
Nota: Esto puede ser tan poco como un solo uso, o incluso menos si presenta daños (por ejemplo, durante el transporte o almacenamiento) antes de su primer uso. Para que el producto pueda seguir en uso, debe pasar una inspección visual y táctil en la que se consideren los siguientes factores: frenado de caídas, desgaste general, contaminación química, corrosión, fallo mecánico/deformación mecánica, grietas, remaches sueltos, hilos de la cuerda sueltos, cuerda deshilachada o doblada, contaminación térmica (condiciones climáticas por encima de lo normal), costuras cortadas, cinta desihilachada, degradación de la cinta, hilos sueltos en la cinta, exposición prolongada a los rayos UVA, marcado claro y legible (por ejemplo, marcado, referencia del lote, números de serie individuales, etc.). Cuando dichos productos estén acopiados de forma permanente a otros productos de un sistema, consulte las recomendaciones del fabricante del sistema completo.
15.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil. Algunos de los motivos por los que este producto puede ser cambios en las normas aplicables, los reglamentos, la legislación, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos, entre otros.
16. Examen de tipo: Organismo designado por el Reino Unido para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. Organismo notificado para el PE para el control de calidad del proceso de producción: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.
17. Definición del marcado
DMM Wales UK: nombre del fabricante/país de origen.
PULXXX: código de producto.
Max Ropa 0 xxmm: diámetro máximo de la cuerda para uso sin ropa.
MBS xxkN: resistencia a ruptura mínima.
WLL xxkN: límite de carga de trabajo.
EN12278: norma europea que cumple el dispositivo.
CExxxx: marcado CE (número del organismo notificado y marcado CE).
UKCAxxxx: marcado UKCA y número del organismo notificado.
YRDYXXXX#: año/fecha de fabricación y número de serie individual.
Ilustración del libro: recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones y las que se suministran en el paquete para garantizar el uso seguro de este producto.

18. Declaración de conformidad CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, ataques accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no esté destinado.

PT:
**Advertência! É intrinsecamente perigoso trabalhar a alturas elevadas, escalar, praticar montanhismo e atividades relacionadas. É da responsabilidade de cada pessoa que use este equipamento aprender e praticar as técnicas adequadas para uso do equipamento para os fins designados com segurança, assim como prever e tomar medidas apropriadas em situações em que possa ser necessário salvamento. Mesmo usando corretamente o equipamento e as técnicas podem haver consequências mortais. A segurança do utilizador do equipamento, em uso normal e de emergência, pode ser afetada por condições fora do controlo do fabricante. Os usuários do equipamento assumem todos os riscos e a responsabilidade total por todos os danos ou lesões que possam resultar do uso do mesmo. É impossível abranger todos os métodos de utilização. As seguintes instruções e imagens mostram alguns dos métodos que consideramos corretos, mas é impossível prevê-los a todos. Nada substitui a formação por uma pessoa treinada e competente.
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
IMPORTANTE: Por favor leia e entenda estas informações antes da utilização e guarde-as para consulta futura.
Informações Gerais
1. Estas instruções abrangem o uso de polias da DMM, em conformidade com uma ou mais normas internacionais. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
2. Este produto foi concebido para um qualquer item adequado de Equipamento de Proteção Individual (EPI) no âmbito da Diretiva 89/686/CEE da União Europeia e do Regulamento relativo a EPI (UE) 2016/425. Pode ser aplicável para outros mercados/países, consulte o seu fornecedor. **RISCO:** Este EPI foi concebido para proteger contra quedas de altura.
3. Imediatamente antes de usá-lo, examine este produto visual e funcionalmente para se assegurar que está em condições de funcionamento e que opera corretamente. Esta inspeção deve ser registada no formulário de inspeção fornecido. Recomendamos que seja efetuada uma inspeção completa por pessoa competente, pelo menos 1 vez cada 6 meses (por uma pessoa competente (pode ser o fabricante).
4. Utilização Pessoal: este produto pode ser produzido para uso pessoal e pode ser usado separadamente ou como parte de um sistema.
5. Do seu equipamento de proteção individual, utilizador deve ter conhecimento do seu historial (uso, armazenamento, inspeção, etc.). Se este equipamento não for para uso pessoal (por exemplo, usado em centros de montagem/desmontagem/armazenagem) recomendamos abordagem sistemática na manutenção de registos. Isto deve ser sempre executado por uma pessoa competente.
6. ADVERTÊNCIA: Se tiver quaisquer dúvidas sobre as condições de segurança deste produto, não o utilize imediatamente.
7. ADVERTÊNCIA: Se este produto foi usado para parar uma queda deve ser retirado de uso e destruído.
8. Assegure-se que tem à sua disposição as instruções para outros componentes usados juntamente com este produto. É da responsabilidade do utilizador assegurar-se que entende a utilização correta e segura deste produto.
9. Este produto foi concebido para uso em condições climáticas normais (-30°C - + 50° C). A existência de condições húmidas e geladas não irá reduzir a força do produto. Pode ser adequado para uso noutras condições, por favor consulte o seu fornecedor.
10. A DMM não assume qualquer responsabilidade por danos, lesões ou morte resultantes de utilização incorreta. Se tiver dúvidas, por favor contacte o seu fornecedor ou a DMM.
11. Não são necessárias precauções especiais de transporte; no entanto, evite qualquer contacto com reagentes químicos ou outras substâncias corrosivas.
12. Devem ser tomadas precauções para evitar posicionar este produto sobre rebordos e outras obstruções. Verifique a orientação prevista durante o posicionamento antes da utilização.
13. Ancoragem.
13.1 O ponto de ancoragem do sistema de paragem da queda deve estar acima da posição do utilizador, em conformidade com a EN795:2012 e suportar uma força mínima de 12kN.
13.2 O posicionamento adequado do ponto de ancoragem é crucial para a paragem segura da queda e tem de levar em conta a distância prevista de queda incluindo a elasticidade da corda, a disposição do sistema de absorção de choque (quando for usado) e o comprimento do conector de modo que as obstruções (como o solo) possam ser evitadas em segurança.
13.3 Montanhismo: o utilizador deve ter cuidado para não se pode garantir a segurança do ponto de ancoragem (segurador) natural ou artificial de qualquer rocha, neve ou gelo (ou qualquer combinação dos mesmos) e portanto o utilizador necessita avaliar bem as situações para obter proteção adequada.
14. Manutenção e assistência: Este produto não pode ser marcado, modificado ou reparado pelo utilizador, salvo se devidamente autorizado pela DMM. Nota: este produto não precisa de manutenção por parte do utilizador, à exceção dos seguintes procedimentos
14.1 Desinfeção e limpeza: Lavar em agua limpa apta para uso doméstico a ≤30 °C com jabón líquido com um pH entre 5,5 e 8,5 durante 15 minutos. Aclarar com agua limpa e secar de forma natural em uma habitación cálida y ventilada. De ser preciso, se pode usar um cepillo de uso necesario repetir el proceso para limpiar o desinfectar eficazmente cualquier producto. **Importante:** Después de su uso en entornos marinos o corrosivos, es necesario enjuagar el producto en agua limpia apta para uso doméstico a ≤30 °C, y después secarlos y lubricarlos si es necesario.
14.2 Lubricación: Lubrique el mecanismo con un aceite lubricante adecuado. Esta tarea debe realizarse después de la limpieza. Las operaciones de limpieza y lubricación pueden subsanar los desperfectos existentes en un mecanismo; si no lo hacen, sustituya el dispositivo de inmediato. En entornos marinos, se recomienda realizar una operación de lubricación después de cada uso.
14.3 Almacenamiento: después de cualquier limpieza necesaria, almacenar sin embalaje en un lugar fresco, seco y oscuro, en un entorno químicamente neutro, lejos del calor excesivo o de fuentes de calor, de alta humedad, de bordes afilados o de otras fuentes de posibles causas de daños. No almacene el dispositivo si está mojado.
15. Vida útil y obsolescencia.
15.1 Vida útil: se trata de la duración máxima del producto, sujeto a las condiciones detalladas, durante la cual el fabricante recomienda que el producto deberia mantenerse en funcionamiento.
Máxima vida útil: Productos textiles y plásticos: 10 años a partir de la fecha de fabricación. Productos metálicos: sin límite de tiempo.
Nota: Esto puede ser tan poco como un solo uso, o incluso menos si presenta daños (por ejemplo, durante el transporte o almacenamiento) antes de su primer uso. Para que el producto pueda seguir en uso, debe pasar una inspección visual y táctil en la que se consideren los siguientes factores: frenado de caídas, desgaste general, contaminación química, corrosión, fallo mecánico/deformación mecánica, grietas, remaches sueltos, hilos de la cuerda sueltos, cuerda deshilachada o doblada, contaminación térmica (condiciones climáticas por encima de lo normal), costuras cortadas, cinta desihilachada, degradación de la cinta, hilos sueltos en la cinta, exposición prolongada a los rayos UVA, marcado claro y legible (por ejemplo, marcado, referencia del lote, números de serie individuales, etc.). Cuando dichos productos estén acopiados de forma permanente a otros productos de un sistema, consulte las recomendaciones del fabricante del sistema completo.
15.2 Obsolescencia: Un producto puede quedarse obsoleto antes del fin de su vida útil. Algunos de los motivos por los que este producto puede ser cambios en las normas aplicables, los reglamentos, la legislación, el desarrollo de nuevas técnicas, incompatibilidad con otros equipos, entre otros.
16. Examen de tipo: Organismo designado por el Reino Unido para el examen de tipo y el proceso de producción: N.º 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, Reino Unido. Organismo notificado para el PE para el control de calidad del proceso de producción: N.º 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finlandia.
17. Definición del marcado
DMM Wales UK: nombre del fabricante/país de origen.
PULXXX: código de producto.
Max Ropa 0 xxmm: diámetro máximo de la cuerda para uso sin ropa.
MBS xxkN: resistencia a ruptura mínima.
WLL xxkN: límite de carga de trabajo.
EN12278: norma europea que cumple el dispositivo.
CExxxx: marcado CE (número del organismo notificado y marcado CE).
UKCAxxxx: marcado UKCA y número del organismo notificado.
YRDYXXXX#: año/fecha de fabricación y número de serie individual.
Ilustración del libro: recordatorio de que el usuario final debe leer y comprender estas instrucciones y las que se suministran en el paquete para garantizar el uso seguro de este producto.

18. Declaración de conformidad CE/UE: dmmwales.com/EU-DoC

Garantía: DMM ofrece una garantía para este producto de 3 años que cubre cualquier defecto de los materiales o de fabricación. En cambio, no cubre el desgaste normal debido al uso, almacenamiento incorrecto, mantenimiento inadecuado, ataques accidentales, negligencia, modificaciones o alteraciones, corrosión, o bien cualquier uso para el que este producto no esté destinado.

NL:
**Waarschuwing! Werken op hoogte, bergbeklimmen, alpinisme en verwante activiteiten zijn per definitie gevaarlijk. Het is de verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen voor een veilig gebruik van de uitrusting voor het beoogde doel en ervoor te zorgen dat hij/zij op de hoogte is van het juiste en veilige gebruik van dit product. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door personen die in voldoende mate over de vereiste technieken en kennis van de uitrusting beschikken. Hieronder dan ook de volledige verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt om de juiste technieken te leren en te oefenen voor een veilig gebruik van de uitrusting voor het beoogde doel en ervoor te zorgen dat hij/zij op de hoogte is van het juiste en veilige gebruik van dit product. Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door personen die in voldoende mate over de vereiste technieken en kennis van de uitrusting beschikken. Hieronder dan ook de volledige verantwoordelijkheid van elke persoon die deze uitrusting gebruikt. Ongelukken die deze uitrusting gebruikt, aanvaardt alle risico's en de volledige verantwoordelijkheid voor alle schade of letsel die uit dergelijk gebruik voortvloeien. Het is onmogelijk om alle gebruikswijzen te behandelen. De volgende instructies en tekeningen tonen enkele van de meest voorkomende juiste en onjuiste gebruikswijzen; het is onmogelijk ze allemaal te voorspellen. Er is geen vervangende instructie of training door een bekwame persoon.
GEBRUIKSAANWIJZING
BELANGRIJK: Lees deze informatie zorgvuldig door voor het in gebruik nemen van dit product en bewaar voor toekomstig gebruik.
Algemene informatie
1. Deze instructies hebben betrekking op het gebruik van DMM katrollen, die voldoen aan een of meer internationale normen. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.
2. Dit product kan worden gebruikt in combinatie met elk geschikt onderdeel van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBMs) waarop de Richtlijn 89/686/EEG van de Europese Unie / Verordening (EU) 2016/425 van toepassing is. Het kan ook toegestaan zijn om dit product in andere toepassingen te gebruiken, neemt u alstublieft contact op met uw leverancier. **RISICO:** Deze PBM zijn ontworpen om te beschermen tegen vallen van hoogte.
3. Onmiddellijk vóór gebruik dienen deze PBM visueel/ functioneel gecontroleerd te worden om te verzekeren dat de PBM goed onderhouden zijn en correct functioneren. Deze controle dient u te registreren op inspectieformulier ingevuld te werden. Wij bevelen dat de PBM eens per 6 maanden grondig worden geïnspecteerd door een deskundige (dit kan de fabrikant zijn).
4. Persoonlijk gebruik: dit product kan worden verstrekt voor persoonlijk gebruik en kan afzonderlijk of als onderdeel van een systeem worden gebruikt.
5. Er hangen levens van uw uitrusting af.De gebruiker dient op de hoogte te zijn van de geschiedenis van de apparatuur (gebruik, opslag, inspectie, etc.). Indien deze apparatuur niet persoonlijk gebruikt wordt (maar bijv. in een bedrijfscontext) beveelt wij een strikte aanpak aan dat er systematisch aantekeningen gemaakt worden. Dit dient altijd uitgevoerd te worden door een hiervoor bekwaam persoon.
6. WAARSCHUWING: Waarschuwing: bij enige twijfel over de veiligheid van dit product dient u onmiddellijk te stoppen met gebruiken.
7. WAARSCHUWING: Indien deze karabijnhaak is gebruikt voor het breken van een val dient deze niet langer gebruikt en vernietigd te worden.
8. Zorg ervoor dat men zich aan de instructies van alle andere onderdelen die in combinatie met dit product gebruikt worden. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/zij op de hoogte is van het juiste en veilige gebruik van dit product.
9. Dit product is geschikt voor gebruik onder normale klimaatomstandigheden (-30°C - +50°C). Natte en ijzige omstandigheden zullen de sterke van dit product niet verminderen. Het kan ook geschikt zijn voor gebruik onder andere omstandigheden neemt u alstublieft contact op met uw leverancier.
10. DMM accepteert geen verantwoordelijkheid voor enige schade, letsel of de dood als gevolg van misbruik. Bij twijfel dient u contact op te nemen met uw leverancier of DMM.
11. Er zijn geen speciale voorzorgsmaatregelen met betrekking tot vervoer nodig, maar men dient echter elk contact met chemische middelen of andere corrosieve substanties te vermijden.
12. Voorkom belasting over randen en andere obstructies. Controleer vóór gebruik de voorziene oriëntatie tijdens het laden.
13. Ankers
13.1 Het verankeringspunt van het valbeveiligingssysteem moet zich boven de positie van de gebruiker bevinden, voldoen aan EN795:2012 en een minimale sterkte hebben van 12kN.
13.2 Het juiste verankeringspunt van een systeem is van kritiek belang voor een goede valbeveiliging en men dient rekening te houden met de verwachte valruimte inclusief de rek van het touw, de werking van het valbeveiligingssysteem (wanneer in gebruik) en de lengte van de karabijnhaak zodat obstructies (zoals de grond) vermeden kunnen worden, skange kantel.
13.3 Bergbeklimmen: de gebruiker wordt geadviseerd dat de veiligheid van een natuurlijk of kunstmatig verankerpunt op rotsen, sneeuw of ijs (of een combinatie daarvan) niet als veilig kan worden geparameterd, en dat deze reden een juiste beoordeling door de gebruiker noodzakelijk is voor het verkrijgen van voldoende beveiliging.
14. Gebruiksoppervlakken: Dit product mag niet door de gebruiker worden gemarkeerd, aangepast of gerepareerd tenzij dit door DMM is toegestaan. Opmerking: dit product hoeft niet door de gebruiker te worden onderhouden, met uitzondering van het volgende:
14.1 Desinfecteren en schoonmaken: Was het product voor 15 minuten met schoon leidingwater van ≤ 30 °C en vloeibare zeep met een pH-waarde tussen 5,5 en 8,5. Spoel af met schoon water en laat aan the lucht drogen in een warme, goed geventileerde ruimte uit de buurt van een directe warmtebron. Het kan nodig zijn om het proces te herhalen om het product effectief te reinigen en/of te desinfecteren. **Belangrijk:** Het product moet na gebruik in een marine of corrosieve omgeving met schoon leidingwater (≤ 30 °C) gespoelde worden en dan drooggemaakt worden.
14.2 Smeren: Smeer het mechanisme met een geschikte smeerolie. Dit moet na het schoonmaken worden gedaan. Schoonmaken en smeren kan een defect mechanisme weer doen functioneren. Als dit niet het geval is, moet het product onmiddellijk worden vervangen. Na elk gebruik in een marinere of corrosieve omgeving dient u te smeren.
14.3 Opslaan: Bewaar na de noodzakelijke reiniging zonder verpakking op een koele, droge en donkere plaats in een chemisch neutrale omgeving uit de buurt van hitte of warmtebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen, corrosieve stoffen of iets anders dat schade kan veroorzaken. Niet nat bewaren.
15. Levensduur en veroudering:
15.1 Levensduur: dit is de maximale door de fabrikant aanbevolen levensduur van het product, onder gedetailleerde voorwaarden, welke de periode aangeeft dat het product in gebruik kan blijven.
Maximale levensduur: Textiel en kunststoffen producten: 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Metaalproducten - geen tijdslimiet.
Opmerking: Dit kan al na één gebruik zijn, of zelfs eerder indien beschadigd (bv. tijdens vervoer of opslag) vóór het eerste gebruik. Wil het product dan nog gebruikt blijven, dan moet het een visuele en tactiele inspectie doorstaan, waarbij de volgende criteria in aanmerking worden genomen: valbeschirming, algemene slijtage, chemische verontreiniging, corrosie, mechanisch defect/vervormingen, kleine snijwonden, losse cordonnetjes, draad, gerafeld en/of gebogen draad, hitteblootstelling (boven normale klimaatomstandigheden), kapotte stiksels, versleten tape, versleetdraing tape en/of draad, loose/gebroken stitching in tape, langdurige blootstelling aan UV-licht, duidelijke en leesbare markeringen(bv. markering, partijnumers, individuele serienummers enz.)
Indien degelijke producten permanent aan andere producten in een systeem worden bevestigd, dient u te verwezen naar de aanbevelingen van de fabrikant voor het volledige systeem.
15.2 Veroudering: een product kan vóór het einde van zijn levensduur worden afgekeurd in zijn. Redenen voor afkeuring kunnen van de toepassellijke normen, wetten of regelgeving, ontwikkeling van nieuwe technieken, incompatibiliteit met andere uitrustingen, enz.
16. Typeonderzoek: Door het Verenigd Koninkrijk aangewezen instantie voor typeonderzoek en productiecontrole: N.º 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. Aangemelde instantie van de EU voor typeonderzoek en productieprocres: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, 00380, Helsinki, Finland.
17. Toelichting markeringen
DMM Wales UK - naam van fabrikant/land van herkomst.
PULXXX - Productcode.
Max Rope 0 xxmm: Maximaal te gebruiken lijndiameter in de katrol.
MBS xxkN – minimum breuksterkte.
WLL xxkN – Veilige werkbelasting.
EN12278 – Europese norm waarop het toestel voldoet.
CExxxx - CE markering (aangemelde instantie nummer en CE markering).
UKCAxxxx - UKCA-markering en aangemelde instantie nummer.
YRDYYXXXX# - Jaar/dag van fabricage en individueel serienummer.
Boekgedeelte van de gebruiker: herinnert de eindgebruiker aan de zorgvuldig door te lezen en te begrijpen, evenals de instructies die worden geleverd bij andere personlijke beschermingsmiddelen die in combinatie met dit artikel kunnen worden gebruikt.

18. CE/EU Conformiteitsverklaring: dmmwales.com/EU-DoC

Garantie: DMM garandeert dit product gedurende 3 jaar tegen materiaal- of fabricagefouten. Hiervan is geen sprake bij normale slijtage door gebruik, onjuiste opslag, slecht onderhoud, onopzettelijke schade, nalatigheid, wijzigingen of aanpassingen, corrosie, of voor enig gebruik waarvoor het product niet is ontworpen.

NB:
Advarsel! Arbeid i høyder, fjellklatring og relaterte aktiviteter er i seg selv farlig. Personene som benytter dette utstyret er eller ansvarlige for å lære seg og praktisere de riktige teknikkene for bruk av utstyret, og for å kun bruke det til de tiltenkte formålene. Brukerne må også sørge for å ha tilgjengelige passende tiltak i situasjoner der berging kan være nødvendig. Selv riktig bruk av utstyret og teknikkene kan ha fatale konsekvenser. Medisinske tilstander kan påvirke sikkerheten til brukeren av utstyret ved normal bruk og i nødstilfeller. Enhver person som bruker utstyret skal ikke bruke det med mindre de er blitt opplært som følge av bruken av utstyret. Det er umulig å dekke alle bruksmetodene. Følgende instruksjoner og piktogrammer viser noen av de vanligste riktige og uriktige bruksmåtene som er forutsigbare. Ingenting kan erstatte instruksjoner gitt av en kvalifisert og kompetent person.
BRUKSANVISNING
VIKTIG: Les og forstå denne informasjonen før bruk, og ta vare på informasjonen til senere bruk.
Generell informasjon
1. Disse instruksjonene dekker bruk av DMM-trinser som samsvarer med én eller flere internasjonale standarder. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.
2. Dette produktet kan brukes sammen med egnet personlig verneutstyr (PVU) i henhold til EUs direktiv 89/686/EØS / PVU-forskriften (EU) 2016/425. Det kan være egnet til bruk i andre bruksområder, vennligst spør leverandøren. **RISIKO:** Dette personlige verneutstyret er designet for å beskytte mot fall fra høyder.
3. Like før du skal bruke utstyret må du kontrollere visuelt og funksjonelt at produktet er i god stand og fungerer som det skal. Denne kontrollen bør registreres på det vedlagte kontrollskjemaet. Vi anbefaler at en faglig kompetent person (gjerne produsenten) gjennomfører en grundig kontroll minst en gang hver tjueniende uke.
4. Personlig utstedelse: Dette produktet kan utstedes for personlig bruk, og kan brukes både separat og som en del av et system.
5. Andre komponenter som brukes i et system bør sjekkes av en kvalifisert historiker (bruk, lagring, inspeksjon osv.). Hvis utstyret ikke er til personlig bruk (f.eks. til bruk i fjellklatringssenter), anbefaler vi systematisk loggføring. Dette bør alltid utføres av en kompetent person.
6. ADVARSEL: Hvis du er usikker på sikkerheten til produktet, må du erstatte det umiddelbart.
7. ADVARSEL: Hvis produktet har blitt brukt til å stanse et fall, må det ikke brukes igjen og det ødelegges.
8. Sørg for at du følger instruksjonene for andre komponenter som brukes sammen med dette produktet. Det er brukerens ansvar å sørge for at vedkommenden vet hvordan produktet skal brukes på korrekt og sikker måte.
9. Dette produktet er designet for bruk under normale klimaforhold (-30 °C til +50 °C). Våte og isete forhold vil ikke redusere styrken til produktet. Det kan være egnet for bruk under andre omstendigheter, ta kontakt med din leverandør.
10. DMM påtar seg ikke ansvaret for noen skader, personskader eller dødsfall som følge av feil bruk. Ved tvil, ta kontakt med forhandleren din eller DMM.
11. Det er ikke nødvendig med spesielle transportforholdsregler, men unngå all kontakt med kjemiske reagenser og andre ætsende stoffer.
12. Vær forsiktig slik at produktet ikke belastes over kanter og andre hindringer. Sjekk forventet retning under belastning før bruk.
13. Sikringsmidler.
13.1 Sikringspunktet til falldempingssystemet skal være over posisjonen til brukeren og samsvare med EN795:2012 samt ha en minstestyrke på 12 kN.
13.2 Plasseringen av sikringspunktet er avgjørende for sikker fallfordeling, og du må ta forsvinnet fallavstand og taustrekk, utløsningen av stødempesystemet (der aktuelt) og lengden til koblingen i betraktning slik at du kan unngå hindringer (slik som bakken) på en sikker måte.
13.3 Fjellklatring: brukeren er blitt informert om at en rekke av disse kan garantere sikkerheten til et sikringspunkt i naturlig eller kunstig stein, snø eller is (eller en kombinasjon av disse), og derfor må brukeren bruke sunn fornuft for å gjøre en passende vurdering.
14. Vedlikehold og service: Dette produktet skal ikke merkes, modifiseres eller repareres av brukeren med mindre DMM har gitt tillatelse til dette. Merk: Brukeren skal ikke utføre vedlikehold på dette produktet, med unntak av følgende:
14.1 Desinfisering og rengjøring: Vask i ≤ 30 °C rent husholdningsvann med flytende såpe i pH-området 5,5 til 8,5 i 15 minutter. Skyll i rent vann og tørk naturlig i et varmt, ventilert rom uten direkte varme. Det kan bli nødvendig å gjenta prosessen for å rengjøre og/eller desinfisere et produkt effektivt. **VIKTIG:** Etter bruk i havmiljøer eller korroderende miljøer skal produktet skylles i ≤ 30 °C rent husholdningsvann, tørkes og smøres om nødvendig.
14.2 Smoring: Smør mekanismen med en passende smøreolje. Dette skal utføres etter rengjøring. Rengjøring og smøring kan fikse en defekt mekanisme. Hvis dette ikke fører til en forbedring, skal produktet bli vraket. Vi anbefaler at du smører produktet etter hver bruk i havmiljø.
14.3 Oppbevaring: Når produktet er rengjort, bør det oppbevares nedpakket på et kjølig, tørt og mørkt sted i et kjemisk nøytralt miljø vekk fra ikke-ledende varmekilder, varme, høy luftfuktighet, skarpe kanter, korroderende stoffer eller andre ting som kan forårsake skade. Må ikke oppbevares på et våt sted.
15. Levetid og foreldelse.
15.1 Levetid: Dette er maks. levetid for produktet, underlagt detaljer om bruksforhold, som produsenten anbefaler at produktet brukes i.
Maks. levetid: Tekstil- og plastprodukter – 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter – tidsgrense ikke.
Merk: Dette kan være så lite som bruk én gang eller enda tidligere hvis det er skadet (f.eks. under frakt eller oppbevaring) før første bruk. For å kunne fortsette å bruke produktet kan det trenge å bestå en grundig takhl inspeksjon med fokus på følgende kriterier: falldemping, generell slitasje, kjemisk kontaminering, korrosjon,
mekanisk feil/forvrenging, sprekker, løse fester, løse linetråder, fyrsnede tråder, løse/ødelagte markeringer, hittebelastning (over normale klimaforhold), rakneede string, frynsete tape, nedbrutt tape og/eller tråd, løse tråder i tapen, langvarig eksponering mot UV-stråler, gjennomskitte og lesbare markeringer (f.eks. merking, partinummer, individuelle serienummer osv.). Hvis ikke produkter festes til et annet produkt i et system permanent, bør du se produsentens anbefalinger for hele systemet.
15.2 Foreldelse: produktet kan bli foreldet før forventet levetid er over. Dette kan skyldes blant annet endringer i gjeldende standarder, forskrifter, lovgivning, utvikling av nye teknikker, ufornelighet med annet utstyr osv.
16. Undersøkelse av type: Utnevnt britisk organ for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0120: S.G.S. (UK) Ltd., Rossmore Industrial Estate, Inward Way, Ellesmere Port, CH65 3EN, UK. EU teknisk kontrollorgan for undersøkelse av type og produksjonsprosesser: Nr. 0598: SGS Fimko Ltd, Takomotie 8, FI-00380, Helsinki, Finland.
17. Forklaring på merker
DMM Wales – Navnet på produsenten og opphavslandet.
PULXXX – Produktkode.
Max. diameter for tau som kan brukes i trinsen.

MBS xx kN – Minste bremsestyrke.
WLL xx kN – Grense for arbeidslast.
EN12278 – Den europeiske standarden produktet samsvarer med.
CExxxx – CE-merkenummer for teknisk kontrollorgan (CE-merke).
UKCAxxxx – UKCA-merke og nummer for teknisk kontrollorgan.
YRDAYXXXX# – År/dato for produksjon og individuell serienummer.
Bok-piktogram – påminnelse om at sluttbrukeren må lese og forstå disse instruksene og instruksene som kommer med annet PVU-utstyr som kan brukes sammen med dette produktet.

18. CE-/EU-samsvarserklæring: dmmwales.com/EU-DoC

Garanti: DMM garanterer dette produktet mot defekter i materialer og produksjon i tre år. Garantien dekker ikke produktet for normal slitasje gjennom bruk, feil lagring, dårlig vedlikehold, skader ved uhell, uaktsomhet eller modifisering, korrosjon eller for ethvert formål produktet ikke er designet for.

SV:
Varning! Arbete på höjd, klättring, bergsbestigning och relaterade aktiviteter är farliga till sin natur. Det åligger varje persons ansvar som använder denna utrustning att lära sig och praktisera korrekt teknik för utrustningens avsedda syften, på ett säkert sätt och förutse och vidta lämpliga åtgärder i situationer där räddning kan krävas. Även korrekt användning av utrustningen och tekniker kan leda till olycksfall och dödlig utgång. Medicinska tillstånd kan påverka utrustningsanvändarens säkerhet vid normal användning och i nödsituationer. Alla personer som använder utrustningen tar på sig fullständiga risker och ansvar för alla risker, samt skador och olycksfall som kan ske som ett resultat av användningen. Det är omöjligt att täcka alla användningsmetoder. Följande anvisningar och bilder visar några av de vanligaste korrekta och felaktiga användningsmetoderna. Det är omöjligt att förutse dem alla. Ingenting ersätter utbildning av en person som är utbildad och behörig instruktör.
ANVÄNDARANVISNINGAR
VIKTIGT: Var god läs och förstå denna information innan användningen och behåll anvisningarna för framtida bruk.
Allmän information
1. Dessa anvisningar täcker användningen av DMM Pulleys, som uppfyller en eller flera internationella standarder. Om du är osäker, var god kontakta din leverantör eller DMM.
2. Denna produkt kan användas i kombination med valfri lämplig personlig skyddsutrustning (PSU) som omfattas av EU:s direktiv om personlig skyddsutrustning 89/686/EEC/PSE (EU) 2016/ 425. Den kan vara godkänd för användning tillsammans med annan utrustning, v.g. kontakta din leverantör. **RISK:** Denna PSU är utformad för att skydda mot fall från höjder.
3. Omedelbart före användning ska produkten inspekteras visuellt/ funktionellt för att säkerställa att produkten är i användningsbart skick och fungerar korrekt. Den här inspektionen bör noteras på det medföljande inspektionsformulär. Vi rekommenderar en grundlig inspektion minst en gång var sjätte månad av en kompetent person (detta kan vara tillverkaren).
4. Personligt problem: denna produkt får användas för personligt bruk och kan användas antingen separat eller som en del av ett system.
5. Ditt liv hänger på din utrustning. Användaren bör vara medveten om produktens historik (användning, förvaring, inspektion osv.). Om denna utrustning inte är för personligt bruk (t.ex. används i klättringshallar eller liknande), rekommenderar vi en strikt metodik för att säkerställa att inspektionssystem som registreras. Detta bör alltid utföras av en kompetent person.
6. ADVARNING: om du har några tvivel om säkerheten bör produkten sluta att säkerhet, byt ut den omedelbart.
7. VARNING: Om denna produkt har använts för att stoppa ett fall ska den tas ur bruk och förstöras.
8. Se till att andra produkter/utrustningar för andra komponenter som används i kombination med denna produkt respekteras. Det åligger användarens ansvar att säkerställa att han/hon förstår korrekt och säker användning av denna produkt.
9. Denna produkt är avsedd för användning under normala väderförhållanden (-30°C - +50°C). Våta och isiga förhållanden kommer inte att minska denna produkt styrka. Den kan vara lämpad för andra förhållanden, kontakta din leverantör.
**